



MAGEE-WOMENS HOSPITAL

Господину Президенту и Госпоже Ельциной
Москва, Россия
Кремль

4 августа 1994г.

Уважаемый Господин Президент и Госпожа Ельцина!

Я хотела бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вас за постоянную поддержку нашего партнерства со Спасо-Перовским Госпиталем Мира и Милосердия в Москве.

Мы очень довольны прогрессом, достигнутым в сотрудничестве с нашими Российскими коллегами в областях планирования семьи, акушерства, образовательных программах по общему здоровью женщины. Мы горды фактом, что Госпожа Ельцина посетила дважды наш Центр: в январе 1994г. во время визита Хилари Клинтон и в июле этого года вместе с Джейн Фондой.

Женская больница "Маги" занимается охраной и профилактикой здоровья женщин, новорожденных и их семей не только в национальных рамках, но и за пределами страны. Наша больница в Питтсбурге (штат Пенсильвания) приняла участие в обучении более 120 административных работников в области здравоохранения из бывшего Советского Союза. На базе нашей больницы "Маги" мы основали Научно-Исследовательский институт, который является единственным учреждением в США, занимающимся исключительно проблемами женского здравоохранения. 11 и 12 октября этого года врачи, а также профессорско-преподавательский состав "Маги" обменяются своими научно-исследовательскими разработками со своими российскими коллегами на конференции в Москве, которая будет проводиться Главным Медицинским Управлением г.Москвы и Российской Академии Акушерства и Гинекологии под руководством доктора Ю. М. Блошанского.

Как я понимаю, Вы собираетесь прибыть с визитом в США в сентябре этого года. Мы хотели бы показать Вам работу Женской больницы "Маги" в США, которая продолжает принимать участие в реформе в области женского здравоохранения в России.

Вы будете гостями города Питтсбург и Женской больницы "Маги", крупнейшей больницы в Соединенных Штатах Америки, специализирующейся в женском здравоохранении. Я искренне надеюсь, что Вы примите это приглашение.

С уважением,

Ирма Горцен
Президент больницы.

✓ 5223

12



Irma E. Goertzen
President and Chief Executive Officer
412/641-4010

MAGEE-WOMENS HOSPITAL

President and Mrs. Yeltsin
The Kremlin
Moscow, Russia

August 4, 1994

Dear President and Mrs. Yeltsin,

I want to take this opportunity to thank you for your continuing support of our partnership project in Moscow with the Savior's Hospital for Peace and Charity.

We are very satisfied with the progress we are making with our Russian colleagues in the areas of family planning, women's health education, and obstetrics. We are proud of the fact that Mrs. Yeltsin has visited our program on two occasions, in January of 1994 with Hillary Clinton, and again in July of this year with Jane Fonda.

Magee-Womens Hospital is committed to the health care and well-being of women, infants and their families in our own nation and around the world. Our hospital in Pittsburgh, Pennsylvania has served as a training site for over 120 Russian health executives pursuing health care reform in the former Soviet Union. We also have established the Magee-Womens Research Institute, the only research facility in the United States devoted exclusively to women's health problems. In fact, Magee physicians and faculty will be sharing research with their Russian colleagues in Moscow on October 11 and 12 in a conference sponsored by the Moscow Main Medical Administration and the Russian National Academy for Obstetrics and Gynecology under the direction of Dr. Y. M. Bloschansky.

It is my understanding that you will visit the United States in September. We would like to show you the work of Magee-Womens Hospital in the U.S. as we continue to serve as a resource for women's health care reform in Russia.

You would be a guest of the city of Pittsburgh and Magee-Womens Hospital, the largest private women's hospital in the nation. It is my sincere hope that you will accept this invitation.

Sincerely,


Irma E. Goertzen
President & Chief Executive Officer